

135682

邮电部教育司审定
邮电职业(技工)学校教学用书

电报通信英语

乐嘉烈 等 编
葛崇煦 等 审

人民邮电出版社

邮电部教育司审定
邮电职业(技工)学校教学用书

电 报 通 信 英 語

乐 嘉 烈 等 編
葛 崇 煦 等 审

人 民 邮 电 出 版 社

内 容 提 要

电报通信英語是报务人員必須掌握的基本业务知識。全书共分六章，第一章至第三章結合电报方面的一般业务讲授基础英文；第四章分別就有綫电路、无綫电路、有无綫人工电路及有无綫启动电路等讲授常用的业务英語；第五章介紹“Z 密語”和“Q 密語”；第六章列有“全国各省和各大城市地名的汉语拼音”及“国际重要地名拼音”，书后并附有“常用不規則動詞表”及列入本书的全部詞汇。

本书是邮电部教育司审定的邮电职业(技工)学校报务专业的教学用书，可供各地邮电学校或训练班用作教材，也可以供报务人員自学参考之用。

电 报 通 信 英 語

編 者： 乐 嘉 烈 等
审 者： 葛 聚 煦 等
出版者： 人 民 邮 电 出 版 社

北京东四六条73号

(北京市书刊出版业营业许可证出字第〇四八号)

印刷者： 北 京 市 印 刷 一 厂
发行者： 新 华 书 店

开本 787×1092 1/32	1965 年 3 月北京第一版
印张 6.2/32 页数 97	1965 年 3 月北京第一次印刷
印刷字数 138,000 字	印数 1—15,000 册

統一書號：15045·总1467—綜100

定价：(科2) 0.55 元

前 言

为了适应邮电职业（技工）学校和邮电职工在职学习的需要，我司于今年組織了部分省市局、校的业务、技术人員和教师編写了邮电十多个工种的专业教材，本书即是其中之一。这批教材的特点是結合生产实际，注重操作技术和维护知識，主要是供邮电职业（技工）学校培訓新人員之用，亦适用于邮电职工在职学习；半工半讀邮电学校采用这些教材时，应結合需要作适当补充或調整。

这批教材的編写和审查工作，承上海、江苏、河北、黑龙江、四川、广东等省市管理局，北京市邮局、长途局、市話局，本部电信总局、邮政总局、基建总局，北京邮电学院等单位大力协助和支援，本司謹表示感謝。

这批教材由于經驗不足、時間仓促，难免有謬誤之处；在試用中如發現問題，請將意見逕寄邮电部教育司以便修正改进。

邮电部教育司

一九六四年，十二月。

編 者 的 話

这本教材是根据邮电部教育司一九六四年七月制訂的邮电职业（技工）学校报务专业教学計劃对“电报通信英語”課的要求，并結合生产实际和編者几年来一点教学体验而編写的。在編写时，主要参照了原用的“电报通信英文”，在內容方面作了較多的增改，但仍保持原来的編写形式。

报务員学习本課程目的在于掌握一定的电报通信用英語詞句及基本語法，并能熟练地組織和运用来进行机上会話、机上查詢以及有关报务处理。为了照顾初学者和在职学习的需要，教材的編写一方面遵循由浅入深、由簡而繁、精讲多练、內容組織有系統而連貫这些基本教学原則；另一方面力求符合于电报通信生产实际，特別在业务英語里，非常用的字句尽量不用，而日常需用字句則在課文和练习中經常出現，以达到巩固熟练和正确运用的目的。

这本教材的內容分为六章，总共編入約 650 个单詞，一般电报通信中习用的詞汇都已包括在內，其中主要内容是第三章基础英語和第四章业务英語，最后“附录”部分供教学参考。

英語拼音系采用国际音标发音簡表和拼音练习的形式編写的，可以集中学习，也可以分段学习。目的是先学会音标的准确发音再进行拼音练习，为下一步讀記生字打下基础。

基础英語包括电报通信范围内日常用語、营业会話、机上用語以及基本語法等，除适当充实一些詞汇和增加一些課文外，在語法方面也作了一些补充。这都是为下阶段学好业务英語打基础。在这一章里，縮写字暫不出現，目的是便于讀者集中精力先学好基础英語。

业务英語大致分为机上通报用語和机上查詢更正两个部分。前者分不同工种，后者按电报組成順序，并都尽量結合生产实际；这样既便于学校教学，又适合在职学习。凡不同工种或电路可以互相适用的一些詞句，都可通用，不一定机械地划分。由于机上查詢更正是采用 *RQ* 和 *BQ* 形式編写的，故不再作簡便公电举例。

課文的生字都注有国际音标和詞类，以便按音标学习发音和在造句时正确用詞。課文后的“課文注释”是簡要解释或提示課文內有关語法、短語、縮写字以及某些字句的作用，有助于教学参考。

在“Z”和“Q”密語字方面也略有增加，并且还介紹了“Q”密語字用于問句和答句中的两种不同意义以及“SINPO”密語的用法，这对进一步提高无綫电通报效率有所帮助。

这本教材的編写工作是在江苏邮电管理局和江苏邮电学校的主持下，由江苏邮电学校报务教研組的同志共同研究編写的，由乐嘉烈同志执笔，崔可荣、陶象华、高洁等同志审閱。在編写过程中并由山东省邮电管理局和山东邮电学校作了审查，最后由邮电部电信总局葛崇煦等同志审閱、教育司审定，上述单位和同志在审查中都提出了不少宝贵意見，謹此致謝。

由于編者的英語水平所限，又缺乏經驗，因此这本教材中不可避免地会存在一些缺点和錯誤，我們恳切地希望使用本教材的教师和讀者提出指正意見，以便今后进一步修改。

編 者

目 录

前 言

編者的話

第一章 英語字母	1
第二章 英語拼音	2
第三章 基礎英語課	6
第一課 一般用語 語法 1. 詞和句 2. 詞的分类	6
第二課 問詢用語 語法 構成句子的成分	9
第三課 业务用品 語法 句子的分类	12
第四課 班务時間 語法 名詞(一)	16
1. 名詞的分类	18
2. 名詞的数	18
第五課 日期月分 語法 名詞(二)	20
3. 名詞的所有格	22
4. 名詞的作用	22
第六課 邮电营业 語法 代詞(一)	23
1. 人称代詞	26
2. 物主代詞	26
第七課 通报电路 語法 代詞(二)	27
3. 返身代詞	30
4. 指示代詞	30
5. 疑問代詞	31
第八課 电报种类 語法 代詞(三)	32
6. 不定代詞	34
第九課 电报組成 語法 形容詞(一)	36
1. 形容詞的分类	39
第十課 报头部分 語法 形容詞(二)	40
2. 形容詞比較的各級形式	43

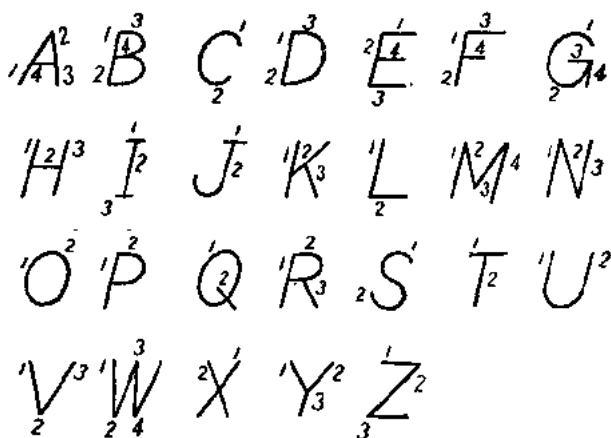
3. 名詞化的形容詞	43
第十一課 备注标識 語法 數詞	44
第十二課 名址部分 語法 動詞(一)	48
1. 一般現在時	51
2. 一般過去時	52
第十三課 電文复述 語法 動詞(二)	54
3. 一般將來時	56
4. 現在進行時	57
5. 現在完成時	57
第十四課 呼叫會晤 語法 動詞(三) 動詞的語態	59
第十五課 通報用語 語法 動詞(四) 情態動詞	63
第十六課 通報情况 語法 動詞(五) 不定式動詞	68
第十七課 机綫用語 語法 冠詞	72
第十八課 机綫情况 語法 副詞	77
第十九課 營業用語 語法 介詞	82
第二十課 投送情况 語法 連詞 感嘆詞	86
第四章 業務英語課	91
第二十一課 机上呼叫用語(有綫电路)	91
第二十二課 机上呼叫用語(无綫电路)	94
第二十三課 机上通報用語(有綫人工电路)	98
第二十四課 机上通報用語(无綫人工电路)	101
第二十五課 机上通報用語(有無綫自动机电路)	104
第二十六課 机上通報用語(电传机电路)	107
第二十七課 調度机綫用語(有綫电路)	111
第二十八課 調度机綫用語(无綫电路)	114
第二十九課 机上查詢更正(流水号数重缺)	117
第三十課 机上查詢更正(报头部分及字数不符)	120
第三十一課 机上查詢更正(收发报局名)	123
第三十二課 机上查詢更正(收报人名址和電文)	126
第三十三課 机上查詢更正(复述复校)	129

第三十四課	机上查詢更正(營業投送)	132
第三十五課	机上查詢更正(催復重查)	136
第三十六課	机上查詢更正(其他)	139
第五章	“Z”和“Q”密語	142
	(1) 常用“Z”密語	142
	(2) 常用“Q”密語	146
	(3) “SINPO”密語	147
第六章	全國各省和各大城市地名的漢語拼音及國際重要 地名拼音	148
	(1) 全國各省、市、自治區和所屬省會地名的漢語拼音 ..	148
	(2) 全國各大城市地名的漢語拼音	149
	(3) 國際重要地名拼音	155
附 录:		
	(1) 常用不規則動詞表	157
	(2) 基數詞表	158
	(3) 序數詞表	159
	(4) 詞 汇	160
	(5) 其 他	185

第一章 英語字母

字 母		名 称	字 母		名 称
印 刷 体	手 写 体		印 刷 体	手 写 体	
A a	<i>Aa</i>	[ei]	N n	<i>Nn</i>	[en]
B b	<i>Bb</i>	[bi:]	O o	<i>Oo</i>	[ou]
C c	<i>Cc</i>	[si:]	P p	<i>Pp</i>	[pi:]
D d	<i>Dd</i>	[di:]	Q q	<i>Qq</i>	[kju:]
E e	<i>Ee</i>	[i:]	R r	<i>Rr</i>	[ɑ:]
F f	<i>Ff</i>	[ef]	S s	<i>Ss</i>	[es]
G g	<i>Gg</i>	[dʒi:]	T t	<i>Tt</i>	[ti:]
H h	<i>Hh</i>	[eit]	U u	<i>Uu</i>	[ju:]
I i	<i>Ii</i>	[ai]	V v	<i>Vv</i>	[vi:]
J j	<i>Jj</i>	[dʒei]	W w	<i>Ww</i>	[ˈdʌbɪju:]
K k	<i>Kk</i>	[kei]	X x	<i>Xx</i>	[eks]
L l	<i>Ll</i>	[el]	Y y	<i>Yy</i>	[wai]
M m	<i>Mm</i>	[em]	Z z	<i>Zz</i>	[zɛl]

按照电报业务规程规定，报务员手抄字母，应以大楷正体（即印刷体大楷）为标准字体，这是根据电报通信的准确要求而决定的，因为大楷正体字母的笔划分明，不容易有变形和混淆不清的现象。要写好大楷正体字母，首先必须掌握笔划顺序。正确的笔划顺序，一般是自上而下、由左到右、先直后横；更重要的是要多写多练，并且要认真地写，刻苦地练，力求字迹端正、整齐，并在这一基础上不断地提高书写速度。现将大楷正体字母的笔划顺序介绍如下：



第二章 英 語 拼 音

（一）元 音 和 輔 音

在二十六个英語字母中，A, E, I, O, U 五个字母为元音，其余 B, C, D, F, G……等字母为輔音。輔音中的 Y 字母有时

作元音用,其讀音与元音字母 I 相同,因此称为半元音。还有 W 字母在复合元音中(如 AW, EW, OW)也作元音用,但单独一个 W 字母不能作为元音,因此,也称为半元音。

輔音必須与元音或半元音 Y 相拼后才能发音,因此,每个英語单字中一定含有元音或半元音。

(二) 发 音 簡 表

輔 音

字母	音 标 和 例 詞	字母	音 标 和 例 詞	字母	音 标 和 例 詞
B	b (bell)	N	n (not)	Z	z (zero)
C	k (can) s (city)	P	p (pay)	Ch	tʃ (China)
D	d (do)	Q	kw (query)	Ph	f (phone)
F	f (five)	R	r (right)	Sh	ʃ (shall)
G	g (go) dʒ (page)	S	s (see) z (is)	th	θ (thing) ð (this)
H	h (have)	T	t (time) tʃ (actual)	Wh	w (what) hw (who)
J	dʒ (join)	V	v (very)	-gh	f (rough)
K	k (key)	W	w (way)	-ng	ŋ (ring)
L	l (let)	X	ks (six) gz (exact)		
M	m (may)	Y	j (yes)		

元 音

字 母	A		E		I(Y)		O		U	
	音 标 和 例 詞		音 标 和 例 詞		音 标 和 例 詞		音 标 和 例 詞		音 标 和 例 詞	
开 音 节	ei (name)		i: (be)		ai (by)		ou (no)		ju: (duty) u: (rule)	
闭 音 节	æ (has)		e (pen)		i (his)		ɔ (not)		ʌ (but)	
r 音 节	a: (far)		ə: (her)		ə: (third)		ɔ: (for)		ə: (turn)	
re 音 节	eə (care)		iə (here)		'aɪə (wire)		ɔ: (more)		juə (pure) nə (sure)	

音 标 和 詞 例	音 标 和 詞 例	音 标 和 詞 例	音 标 和 詞 例	音 标 和 詞 例
u (book)	ə (ago)	au (now)	ɔɪ (boy)	aʊə (our)

注: 开音节——以元音字母结尾的音节。 闭音节——以辅音字母结尾的音节。
 r 音节——在元音字母后紧跟 r 字的音节。 re 音节——在元音字母后紧跟 re 的音节。

(三) 拼音练习

1.

ei	i:	ai	ou	ju: u:
mei	pei	dei	vei	sei
bi:	li:	si:	hi:	wi:
hai	bai	mai	nai	rai
sou	gou	nou	kou	ðou
fju:	nju:	dju:	du:	tu:

2.

æ	e	i	ɔ	ʌ
kæn	hæz	bæk	ðæt	fæl
pen	get	let	jes	tʃek
mis	hiz	giv	θiŋ	siks
dɒg	kɒl	nɒt	gɒt	wɒnt
wan	dən	rən	cam	mast

3.

a:	ə:	au	ɔi	u
ka:	ba:	fa:	ga:	dʒa:
hə:	veɪb	bɔɪd	θɔɪd	fɔɪst
nau	hau	kau	əau	tʃau
toi	boi	dʒɔi	nɔi	vɔi
buk	luk	kuk	ful	put

4.

ee	ie	'aie	ɔ:	juə nə
kee	pee	dee	ðee	fɛe
hie	die	nie	jie	kle

'faie	'haie	'taie	'waie	'vaie
do:	mo:	fo:	jo:	fo:t
ʃue	pue	kʃue	dʃue	pʃue

5. 混合练习:

e'bav	e'gou	auə	flauə	o'bei
'ɒpəreit	'a:ftə	e'gri:	'ki:pə	plɪ:z
e'dres	'steɪfən	mɔ:nɪŋ	lɒŋ	'mesɪdʒ
'laɪdʒ	'tʃeɪndʒ	tʃaɪdʒ	reɪndʒ	'ɪkstre
ri'ma:ks	'kwɪəri	hwai	hwen	hu:z

注: (ˈ)是重音符号,音标里用这一符号表示下面是重读音节。

第三章 基础英语课

第一課 一般用語

生 字

I [aɪ] (代)	我
we [wi:] (代)	我們
you [ju:] (代)	你,你們
he [hi:] (代)	他
it [ɪt] (代)	它,这
am [æm] (动)	是
are [a:] (动)	是
is [ɪz] (动)	是
keeper [ki:pə] (名)	值机員
operator ['ɒpəreɪtə] (名)	报务員

telegram [ˈtelɪgræm] (名)	电报
have [hæv] (动)	有
has [hæz] (动)	有
a [ei] (冠)	一
an [æn] (冠)	一
two [tu:] (数)	二

課 文

1. I am a keeper.
我是一个值机員。
2. You are an operator.
你是一个报务員。
3. It is a telegram.
这是一分电报。
4. He is a keeper.
他是一个值机員。
5. He has a telegram.
他有一分电报。
6. We have two telegrams.
我們有两分电报。

課 文 注 釋

1. a, an 是不定冠詞, a 冠在以輔音开头的詞前面, an 冠在以元音开头的詞前面。
2. telegram-telegrams, 一般名詞由单数变成复数时, 通常在单数詞尾加 “s”。
3. 謂語 “have” 動詞 (have, has) 和 “be” 動詞 (am, are, is)

必須与主語的人称和数相一致。

語 法

1. 詞和句 (1) 詞在語言中表示一定意义,是构成句子的各个字。

例: keeper, we, have 等

(2) 句是由詞构成的,表示出一个完整的意义。

例: You are an operator.

2. 詞的分类 詞可以根据詞的意义、詞形变化及其在句子中的作用,分为:

(1) 名詞 (2) 代詞 (3) 動詞 (4) 形容詞 (5) 数詞
(6) 副詞 (7) 冠詞 (8) 介詞 (9) 連詞 (10) 感叹詞
以上十种詞类中,前六种詞类能在句子中独立担任成分,称为实义詞,冠詞、介詞和連詞都不能在句子中独立担任成分,称为虚詞,感叹詞是一种特殊詞类,它在句子中是一个独立部分。

练 习

1. 解释下列各字:

(1) telegram (2) are (3) operator (4) has

2. 把下列各字譯成英語:

(1) — (2) 我們 (3) 它 (4) 你們

3. 填空:

(1) I _ an _____. (2) _ are a ____.

(3) _ is _ operator. (4) _ are operators.

(5) We _ a _____. (6) _ has _ telegrams.